

ONSEN ETIQUETTE 温泉入浴マナー 温泉禮儀



To preserve the purity of the onsen, please cleanse yourself and rinse off soap completely before entering.

入浴前は、かけ湯または体を洗ってから浴槽にお入り下さい。

為了保持溫泉的清潔度，進入溫泉之前，請把身體洗乾淨再進入溫泉。



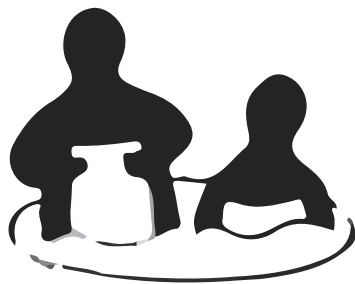
Please do not wear any clothing or bathing suits in the onsen.

衣類を着用したまま入浴しないようお願いします。
請不要穿任何衣物或泳衣進入浴池。



Please bathe courteously and refrain from jumping, splashing, swimming, shouting, or otherwise disturbing fellow guests.

浴槽には飛び込んだり、泳いだりしないようお願いします。
請不要佔用淋浴位置和在溫泉裡跳躍，飛濺，游泳，大喊，或以其他方式干擾其他客人。



Please keep your towel and all other items out of the onsen.

タオルは、浴槽に入れないようお願いします。
請保管好個人物品，把貴重用品鎖在櫃子裡。



Long hair must be kept tied up and out of the water please.

髪の毛が浴槽に入らないようお願いします。
請不要讓你的頭髮放在溫泉里。



For your health, please refrain from using the onsen or sauna when intoxicated.

お酒を飲んだ後の入浴、サウナのご利用はご遠慮下さい。
為了您的健康着想，在使用溫泉之際，請不要喝酒。



Please do not eat or drink in onsen.

温泉での飲食はご遠慮下さい。
禁止在溫泉和更衣室里飲食。



Cameras or cell phones are not allowed in onsen.

携帯電話やカメラのご使用はご遠慮下さい。
禁止在溫泉里拍照。



Please wipe off excess water with your face towel before stepping into the changing room.

浴室から出る際は、身体を拭いてからあがって下さい。
進入更衣室之前請把身體上的水擦乾淨。

Relax and enjoy Ki Niseko Onsen.

ごゆっくりと木ニセコ温泉をご利用下さい。

請愉快地享受“木”的溫泉。

www.kiniseko.com

